



Casa Bianca Group S.r.l. in liquidazione

Cantieri Nautici
Centro Commerciale Laghi di Sibari
87011 Cassano allo Ionio (Cosenza)
Tel. +39 0981 79027
E-mail info@marina-sibari.it
Web www.marina-sibari.it

Das ist eine Übersetzung aus dem italienischen Original. Im Falle, dass Widersprüche oder Uneinigkeiten eintreten sollten, wird das italienische Original über die englische und deutsche Übersetzung vorwiegen.

Vertäuungsvertrag

An Betriebsleitung Casa Bianca Group S.r.l.

Der Unterzeichnete

Ich bestätige Ihnen den Auftrag

Für das Wasserfahrzeug meines Eigentums

1. - Kennzeichen

.....
.....

2. - Bedingungen : ...

- a)** Der zugewiesene Vertäuungsplatz ist von einer Nummer angezeichnet und sie wird nicht üblicherweise im Laufe unserer Beziehung verändert werden. "Casa Bianca Group S.r.l." kann ihn verändern oder ihn durch einen anderen geeigneten Bootplatz ersetzen, und in diesem Fall wird der Kunde benachrichtigt werden,
- b)** Das Vertäuungsrecht ist streng persönlich, unübertragbar und kann ausschliesslich für das obengenannte Boot benutzt werden.
- c)** Dauer der Verpflichtung ab.....
- d)** Belohnung MwSt, inbegriffen, die im voraus bezahlt werden muss. Auf keinen Fall kann der Benutzer Rückzahlungen verlangen, falls der Vertäuungsplatz auf eine gewisse Zeitspanne nicht benutzt wird..
- e)** Erneuerung: dieser Vertäuungs/Zufluchtsauftrag wird stillweigend ein Jahr lang erneuert ausser wenn, ein Monat vor der ersten oder folgenden Fälligkeit einer der Teile dem anderen Kündigung mit eingeschriebenem Brief sende. Die stillschweigende Erneuerung wird nicht zugelassen, wenn die Zeitspannen kürzer als ein Jahr sind. Die Erneuerung wird auf Grund der Tarife in Kraft bei der Erneuerung selbst stattfinden. Die Tarife werden in den Büros von "Casa Bianca Group S.r.l." hinausgehungen und eben deshalb muss der Kunde darüber unterrichtet sein. Die zustehende Belohnung für die Erneuerung muss im; voraus bezahlt werden.
- f)** Vorzeitige Kündigung: wenn der Benutzer den Vertrag im voraus auflöst, muss er die Belohnung gemäss den täglichen und monatlichen Tarifen in Kraft (siehe Art.2 3ub.e) von der Abschliessung oder Erneuerung des Vertrags bis zur Kündigung bezahlen. Die Kündigung muss der "Casa Bianca Group S.r.l." mit eingeschriebenem Brief mitgeteilt werden. Der Benutzer muss einen Betrag, der 15% der Belohnung entspricht, bezahlen (siehe Punkt d) als Strafe und Spesenentschädigung in bezug auf den Zeitabschnitt, der von der Kündigung bis zur Vertragsfälligkeit dazwischenliegt. Die eventuelle Besetzung



Casa Bianca Group S.r.l. in liquidazione

Cantieri Nautici
Centro Commerciale Laghi di Sibari
87011 Cassano allo Jonio (Cosenza)
Tel. +39 0981 79027
E-mail info@marina-sibari.it
Web www.marina-sibari.it

des Vertäuungsplatzes nach der Mitteilung der Kündigung bringt mit sich die Zahlung einer Belohnung, die auf Grund der taglichen und monatlichen Tarife berechnet wird.

g) Bei der ersten Ankunft des Boots muss der Benutzer dem Personal der "Casa Bianca Group S.r.l.", laut Gesetz, die Ankunft des Boots in das Hafenbecken mitteilen. Der Benutzer muss versichern, dass das Boot gemäss den gesetzlichen Bestimmungen ist (auch für eine zeitweilige Vorlassung des Boots) und, dass es die vorgesehenen Schiffspapiere hat, die dem Personal der "Casa Bianca Group S.r.l.", auf Befrage, vorgewiesen werden müssen. Der Benutzer muss mit seinen eigenen Tauen im von der "Casa Bianca Group S.r.l." zugeteilten Platz vertäuen. Der Benutzer ist für die Vertäuungsausführung und die Wirksamkeit der benutzten Tauen verantwortlich. "Casa Bianca Group S.r.l." hat das Recht den Benutzer mit den Tauen auszustatten oder sie zu ersetzen, wenn sie nicht meint, dass die vom Benutzer gebrauchten Taue nicht geeignet sind. Die Gesellschaft ist nicht verpflichtet es zu tun und sie hat keine herstammende Haftung. Es ist verboten den Anker zu werfen.

h) Dieser Vertäuungsvertrag bringt mit sich, auf keinen Fall, die Besitznahme des Boots, das dem Benutzer zur Verfügung steht, und deshalb ist "Casa Bianca Group S.r.l." für wandalische Taten, Diebstähle, Schäden allgemein, Verlust der Sachen, des Geldes oder der Wertgegenstände (auf der Erde oder an Bord) innerhalb des Hafenbeckens nicht verantwortlich.

i) "Casa Bianca Group S.r.l." ist für Diebstahl-oder Feuerschäden des Boots nicht verantwortlich nur in den Grenzen der von der Versicherungsgesellschaft abgewickelten Summe auf Grund der Scheine, die von unserer Gesellschaft abgeschlossen worden sind. Die Ausfertigungen der Scheine sind den Benutzern zur Verfügung in den Büros der "Casa Bianca Group S.r.l."

l) "Casa Bianca Group S.r.l." ist für die Stapel, Anhänger, Kraftfahrzeug u. Takelagenschäden allgemein des Benutzers nicht verantwortlich, wenn sie der "Casa Bianca Group S.r.l." nicht in Verwahrung gegen besonderes Entgelt gegeben worden sind. Das Entgelt wird in getrenntem geschriebenem Abkommen genau angegeben..

m) Ausserdem ist "Casa Bianca Group S.r.l." für Bootschäden wegen der Gut-u. Vertäuungsfehler der Tauspannung und Einordnung des Wasserfahrzeuges nicht verantwortlich.

n) Der Benutzer ist für Schäden zu dritten Personen, Sachen, Anlagen (Hafenanlagen einbegriffen) wegen seines Boots oder seines Bordpersonals vollständig verantwortlich.

o) Alle Leistungen, Vertäuungsplatz und Zuflucht werden jeweils auf Grund der Tarife in Kraft zu jener Zeit bestellt und abgerechnet.. Die Tarife sind der Kundschaft zur Verfügung und in den Büros der "Casa Bianca Group S.r.l." angeschlagen. Der Benutzer sollte, eben deshalb, darüber unterrichtet sein. Im besonderen, müssen die Arbeiten und Lieferungen, ausser besonderen geschriebenen Abkommen, auf Sicht der Rechnung, Barzahlung bezahlt werden, und jedenfalls bevor das Wasserfahrzeug den Vertäuungsplatz oder die Werft lässt. Der Benutzer verpflichtet sich in die Tarife Einsicht zu nehmen, und von da an verpflichtet er sich sie anzunehmen.

p) Mit der Unterzeichnung dieses Vertrages, bestaetigt der Benutzer ausdruecklich, dass der Vertrag ueber Anlegestelle und Wartungsarbeiten einzig und allein auf die Leistungen im Zusammenhang mit der in Frage stehenden Dienstleistung beschaermt ist und nicht die Durchfahrt und den Einfahrt zum Hafen betrifft, dessen Zustaendigkeit von Dritten uebernommen wird. In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass die Werften schon immer auch ueber eine eigenstaendigen und alternative Ein- und Ausfahrt auf dem Landwege verfuegen.

q) "Casa Bianca Group S.r.l.", im Fall der Nichtzahlung der vereinbarten Belohnungen, ist ermächtigt eine Tratte auf Sicht auf den Benutzer zu ziehen. Sie wird mit den Ausstellungs-u. Einnahmespesen belastet werden. Wenn die Schuld einmal fällig ist, werden die aufschiebenden Zinse mit einer Diskontsatzserhöhung von sechs Punkten, ohne Verzugsanzeige, ablaufen.

r) Falls der Benutzer zahlungsunfähig ist, hat "Casa Bianca Group S.r.l." das Zurückhaltungsrecht, und kann gemäss den vom bürgerlichen Gesetzbuch festgesetzten Bestimmungen für den Pfandverkauf vorgehen..



Casa Bianca Group S.r.l. in liquidazione

Cantieri Nautici
Centro Commerciale Laghi di Sibari
87011 Cassano allo Jonio (Cosenza)
Tel. +39 0981 79027
E-mail info@marina-sibari.it
Web www.marina-sibari.it

2/3

- s)** Die beiliegende oder auf der Rückseite geschriebene Ordnung ist wesentlicher Bestandteil dieser Bestätigung
- t)** In Anbetracht der in Italien wohnenden Benutzer, ist irgendeine Mitteilung bei dem von den Benutzern bei der Vertragsunterzeichnung, angegebenen-Wohnsitz oder später mit eingeschriebenem Brief angegebenen Ort gültig. Die Ausländer oder jedenfalls diejenigen, die ausser Italien wohnen, sind betrachtet, als ob sie bei dem Bürgermeister von Cassano Jonio ansässig wären, wo die diese Beziehung betreffenden Mitteilungen gemacht werden.
- u)** Alle Streitfragen, die zwischen dem Benutzer und "Casa Bianca Greup S.r.l." in bezug auf die in dieser Verpflichtung dargestellten Beziehungen entstehen mögen, werden dem Gerichtsstand von Castrovillari zustehen.

Gelesen, bestätigt und unterschrieben Gemäss dem Art.1341-2.Absatz des bürgerlichen Gesetzbuches. Der Benutzer behauptet, dass er ausdrücklich und ausführlich die Bestimmungen (sieh Art.2, Buchstaben e),f), h), i), l), m), n), p), r), t), u) der obengenannten Bedingungen zustimmt.

Unterschrift